“I’M JUST NOT MYSELF”
ASL-English Interpreting Across Gender, Ethnicity, and Age Groups

TARGET AUDIENCE: Working Interpreters, Interpreting Students

PRESENTED BY: Patty Gordon, CI/CT

DESCRIPTION:
How does a female speaker use a more male conversational style without parody? How do you manage interpreting for a Deaf person of a different ethnicity than you? How can a male interpreter represent female speech without sounding effeminate? How do you voice for a teenager when you are, well, not a teenager anymore?

Interpreters work across a larger range of demographic groups. Fidelity to the message is still paramount in our work, yet a fair representation of the identity of the Deaf person is also part of the interpreting challenge.

This workshop will be a facilitated discussion and analysis of conversational styles, voicing strategies, and potential consequences when voicing for a Deaf person of a different demographic than you.

When: Saturday, February 6, 2010: 9:30 a.m. – 4:30 p.m.
Where: Georgia Perimeter College – Clarkston Campus – Building CH-2100
Cost: General: $70.00 – Alumni: $60.00 – Current SLIP Student: $40.00
If registered prior to January 25, 2010 lunch will be included in price!
$10.00 off coupon valid if you register prior to January 25, 2010
Click here to Print Registration Form and Coupon!

Georgia Perimeter College is an approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities.
RID CEU/ACET: 0.7 Professional Studies
Prior Knowledge of subject matter – Some
All participants who desire CEUs, please add $5.00.

Cancellation Policy:
GPC SLIP will issue a credit toward a future workshop ONLY if a participant cancels at least 48 hours prior to the scheduled workshop. There are NO refunds. Full cancellation policy can be viewed at www.gpc.edu/~gpcslip. By registering for this workshop, you are agreeing to this policy.

AT THE DOOR REGISTRATIONS WILL BE ACCEPTED ON A CASH ONLY BASIS!

Workshop will be presented in spoken English.
ASL Interpreters for Deaf participants are available only if requested by Monday, January 25, 2010.
**I’m Just Not Myself Workshop – February 6**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Workshop</th>
<th>General</th>
<th>GPC Alumni</th>
<th>Student</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$70.00</td>
<td>$60.00</td>
<td>$40.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **CEUs**: $______
- CEUs are an additional $5.00
- **Total**: $______

◊ I prefer a vegetarian lunch.

- **Method of Payment**: Check ☐ MC ☐ Visa ☐ Am/Ex

<table>
<thead>
<tr>
<th>E-Mail</th>
<th>Please make checks payable to: Georgia Perimeter College</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Send registration to: GPC – Sign Language Interpreting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Attn: Becky Thurman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>555 North Indian Creek Drive</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Clarkston, GA 30021</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Or fax to: (678) 891-3608</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Phone: (678) 891-3600 (v)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>E-Mail: <a href="mailto:becky.thurman@gpc.edu">becky.thurman@gpc.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>By signing this form, I authorize GPC to charge my credit/debit card for the total listed above. By registering for this workshop, I understand that I am agreeing to the cancellation policy.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**AT THE DOOR REGISTRATIONS WILL BE ACCEPTED ON A CASH ONLY BASIS!**

---

**COUPON VALID IF REDEEMED BEFORE JANUARY 25, 2010**

**“I’M JUST NOT MYSELF”**

**ASL – ENGLISH INTERPRETING WORKSHOP**

**FEBRUARY 6, 2010**

$ 10.00 OFF

Name: ______________________________